

TEATR POLSKI Z.A.S.P.

KIEROWNICTWO ARTYSTYCZNE

LEOPOLD POBÓG-KIELANOWSKI



do
Polski

PROGRAM

OGNIŚKO POLSKIE

LONDYN 1961

Pomoc do Polski i Rosji

— materiały — żywność — różne

HASKOBA LTD.

Tel.: FRE 7888



PRZEKAZY PIENIĘŻNE
TELEGRAFICZNE

**ANGLOPOL
TRAVEL LTD.**

Tel: FREmantle 1155

Bilety na cały świat.

Podróże do Polski i z Polski

Urlopy, Emigracja, Wycieczki.



do
Polski

121, Earls Court Road, London, S.W.5.

„RICHWOOD HOTEL“

25-29, Cranley Gardens, London, S.W.7

Tel. KEN 5281 - 5282 - 9105 - 7220

pod zarządem p. J. Stryczka

Pokoje pojedyncze i podwójne z bieżącą zimną i ciepłą wodą, centralne ogrzewanie, winda na wszystkie piętra, salon telewizyjny i radiowy.

KOMFORT

WYGODA

SPOKÓJ

„EMIGRANTKA“

oczywista

jest

najlepsza

WÓDKA CZYSTA!

ADWOKAT I RÓŻE

Frapremierę ADWOKATA I RÓŻE dał Nowy Teatr w Warszawie w 1929 roku. Komedię jednogłośnie oceniono jako jedno z najwybitniejszych osiągnięć polskiej dramaturgii. Reżyserował Aleksander Zelwerowicz, kreujący ponadto rolę tytułową.

W tym samym roku wchodzi sztuka Szaniawskiego na deski sceniczne Wilna, Krakowa, Lwowa, Poznania i Katowic. W 1931 r. wystawia ADWOKATA I RÓŻE teatr „Reduta“ z Karolem Adwentowiczem w roli tytułowej. Do roku 1939 jest komedia ta najczęściej granym utworem Szaniawskiego. Po wojnie wznowiona w Krakowie w 1948 roku.

ADWOKAT I RÓŻE zdobywa też powodzenie na scenach zagranicznych. Przetłumaczono ją na: angielski, włoski, czeski, szwedzki i łotewski.

W Londynie ukazała się sztuka Szaniawskiego na scenie w 1934 roku w przekładzie Ruth Collins Allen.

Teatr Polski w Londynie wystawił sztuki Szaniawskiego w latach:

- 1951: MOST w reżyserii Jadwigi Domańskiej;
- 1955: PTAK w reżyserii Wojciecha Wojteckiego;
- 1958: KOWAL, PIENIĄDZE I GWIAZDY w reżyserii Leopolda Kielanowskiego.

PIĄTEK 2. CZERWCA 1961 r.

UROCZYSTE OTWARCIE NOWEJ SCENY W „OGNISKU POLSKIM“

PRZEMAWIAJĄ:

J. JUNDZIŁ-BALIŃSKI, PREZES „OGNISKA POL.“
Dr. ZYGMUNT NOWAKOWSKI, hon. prezes Z.A.S.P.

PREMIERA

PREMIERA

Jerzy Szaniawski

A D W O K A T I R Ó Ż E

KOMEDIA W 3 AKTACH

OSOBY:

MECENAS
DOROTA
DAMA
SIOSTRZENICA
MAREK
ŁUKASZ
PRZYJACIEL
AGENT
JAKUB
MŁODZIENIEC

BOGDAN URBANOWICZ
KRYSZYNA DYGATÓWNA
IRENA KORA BRZEZIŃSKA
EWA SUZIN
EDWARD CHUDZYŃSKI
KRZYSZTOF ROWIŃSKI, Asp. Z.A.S.P.
STANISŁAW KOSTRZEWSKI
STANISŁAW ZIĘCIAKIEWICZ
STEFAN LASKOWSKI
MICHAŁ KIERSNOWSKI

OPRAWA PLASTYCZNA: TADEUSZ ORŁOWICZ
EFEKTY ŚWIETLNE: FELIKS STAWIŃSKI

REŻYSERIA: LEOPOLD POBÓG-KIELANOWSKI
„CONSOLATION“ F. LISZTA w wyk. J. KROPIWNICKIEGO

ORGANIZACJA ZASP: WITOLD SIKORSKI

JUBILEUSZOWY KONKURS NA SZTUKĘ TEATRALNĄ

Dla uczczenia 20-lecia OGNISKA POLSKIEGO w Londynie i 20-tej rocznicy powstania pierwszego TEATRU POLSKIEGO NA UCHODZSTWIE Związek Artystów Scen Pojskich za Granicą i „Ognisko Polskie“ w Londynie ogłaszają KONKURS NA SZTUKĘ TEATRALNĄ.

Udział w konkursie mogą brać pisarze polscy, przebywający w kraju, jak i na uchodźstwie.

NAGRODY:

1. Nagroda „OGNISKA POLSKIEGO“ w kwocie £ 75.0.0 przypadnie sztuce, poruszającej zagadnienia polskie w przeszłości, lub w chwili obecnej.

2. Nagroda Z.A.S.P. w kwocie £ 50.0.0 za utwór o najlepszych walorach teatralnych.

3. NAGRODA MŁODYCH, ufundowana przez TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ TEATRU POLSKIEGO w kwocie £ 30.0.0. Nagroda ta jest zastrzeżona dla autora, którego żaden utwór nie został jeszcze wystawiony. Będzie ona przydzielona jednej z trzech sztuk wyróżnionych, jeśli okaże się, że autor odpowiada jej warunkom. W wypadku braku odpowiedniego kandydata otrzyma ją autor sztuki, wystawionej przez Teatr ZASP w sezonie 1961/62, który będzie odpowiadał jej warunkom.

SKŁAD JURY, wybrany przez Zarząd Ogniska, Towarzystwo Przyjaciół Teatru i ZASP, zostanie podany do wiadomości w terminie późniejszym.

WARUNKI KONKURSU:

1. Rodzaj sztuki może być dowolny. Tragedia, dramat, komedia, sztuka, farsa, komedia muzyczna, opera, dramat muzyczny. (W wypadku utworu muzycznego, obowiązuje dostarczenie — poza tekstem — wyciągu fortepianowego.)

2. Sztuka musi wypełnić cały wieczór teatralny (około 1 godz. i 30 min. tekstu).

3. Temat utworu może być dowolny. (Pewne ograniczenia wynikać z charakteru I-szej nagrody.)

4. Utwór musi być oryginalną pracą autora.

5. Sztuka konkursowa nie może być uprzednio wystawiana w teatrze, w radiu czy telewizji, ani też wydana drukiem.

6. **TERMIN NADSYŁANIA PRAC** upływa z dniem 1 października bież. roku.

Ogłoszenie wyniku konkursu nastąpi na scenie „Ogniska Polskiego“ w Londynie, **dnia 11 listopada 1961 r.**

Prace winny być zaopatrzone **GODLEM**. Do przesyłki należy dołączyć zamkniętą kopertę, zawierającą nazwisko autora, jego adres, godło i tytuł sztuki. (Również zastrzeżenie, jeśli autor nie chce wyjawiać swego nazwiska, lub chce, by sztuka była grana pod pseudonimem.)

Nadesłanie utworu na konkurs jest jednoznaczne z upoważnieniem do wystawienia sztuki przez **TEATR POLSKI ZASP** w Londynie. Kierownictwo Teatru wypłacać będzie autorom normalne honorarium.

Prace należy nadsyłać na adres:

„ZASP — THE POLISH HEARTH“ (KONKURS).
55, Exhibition Road, London, S.W.7.

Nie szukaj pośredników.

Najlepiej wysyłać leki

Bezpośrednio z apteki

M. B. GRABOWSKIEGO

Wiele lat doświadczenia pozwala nam pomagać naszym Klientom jak najwydatniej.

Cenniki i informacje przesyłamy na żądanie.

Zamówienia wykonujemy w dniu ich otrzymania.

Adres: **M. B. GRABOWSKI**

175, Draycott Avenue, London, S.W.3. Tel. KEN 0750, 9656.

GALERIA GRABOWSKIEGO

serdecznie zaprasza do zwiedzania wystaw, które zmieniają się prawie co miesiąc.

Wstęp wolny.

Wejście na Galerię przez biuro, adres jak wyżej, lub od Sloane Avenue 84.



DOBRCZE ♦ **SZYBKO** ♦ **TANIO**

załatwi paczkę do Polski i za linię Curzona

LAMPERT & POLIMEX CO.

47, HARRINGTON ROAD, LONDON, S.W.7.

Tel. KEN 2243, 2244.

Cenniki, próbki, szczegółowe informacje, fachowe porady
odwrotną pocztą.

Magazyn otwarty codziennie od 10 rano do 6 wieczorem
w soboty do 6 wieczorem

Prosimy o odwiedzenie naszego MAGAZYNU

Ludzie praktyczni i mądrzy
a przede wszystkim oszczędni.
podróżują obecnie przez

TAZAB TRAVEL LTD.
INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE

237, Old Brompton Rd., London, S.W.5.

Tel. FRE 1186

Telegram: Tazab London.

**Import i hurt
towarów
spożywczych**

Tel.: KNightsbridge 5201

ROBINSKI & CO. LTD.

**41, HARRINGTON ROAD,
LONDON, S. W. 7.**